

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

1 ¹ Che co jae Pablo, jare Timoteo ime cua pe oĩ che ndive. Ore nduyeyocui Cristo Jesús pe. Aicuatía cua tupapire Filipos pe pico vae pe - pe reta co jae tenondegua reta, jare ĩru upurugüirovia vae reta ombori vae reta, jare opaete ĩru uñeño tee Tumpa peguarã vae reta. Pe reta perovia Cristo Jesús re. ² YandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo tumee peve ipiacavi jare ipiacatu.

Pablo uyerure Tumpa pe upurugüirovia vae reta re

³ Amee yasurupai Tumpa pe chemandúa peré ñave ñave. ⁴ Ayerure Tumpa pe opaete peré yave, jecuaño ayerure ayerovia reve. ⁵ Echa'ã pe reta jecuaño chembori amimbeu vaerã ñee icavi vae pe reta piyandu güive. ⁶ Tumpa umbipi ma uyapo penti mbaraviqui icavi vae pepia pe, jare aicuaa catu jae etei co jecuaño uyapota jocua mbaraviqui Jesucristo ou ye regua. ⁷ Icavi co chepia pe ayemingueta vaerã cuarãi peré. Echa'ã puau ete. Peresoriru pe aĩ rambueve, jare aicuaaca yave ĩru vae reta pe ñee icavi vae Tumpa pegua co jare añete vae co, Tumpa jecuaño umee cheve ipiacavi. Jare mbiacavi umee cheve vae umee peve vi. ⁸ Echa'ã Tumpa uicuaa quirãi che puau ete co, Jesucristo etei perau rami. ⁹ Jare ayerure Tumpa pe jecuaño tucuaacua pepuruau picuaa catu reve jare pearacuaa catu reve, ¹⁰ pipota vaerã piyapo icavi vae, pico cavi vaerã, agüiye vaerã quía ipuere pembijeco mbae re Cristo ou ye regua. ¹¹ Ayerure jecuaño piyapo vaerã mbaembae icavi vae jupi vae pegua Jesucristo rupi. Echa'ã cuarãi Tumpa uyembidoracata.

Pablo jecuaño uipota uyeyocui Cristo pe

¹² Cherivi reta, aipota picuaa vaerã quirãi uyeyapo cheve vae ombori ma uñemiai vaerã ñee icavi vae. Umbiavai'ã etei. ¹³ Echa'ã opaete sundaro mburuvicha guasu jenta pe ñugüinoi vae reta jare opaete ĩru vae reta uicuaa

quirāi che cua peresoriru pe aĩ Cristo pe ayeyocui ramo. ¹⁴Jare jeta yanderivi reta uñemiatangātu ma yandeYa coti, uicuaa reta peresoriru pe uyeyapo cheve vae ramo. Jare jae reta umimbeu Tumpa iñee uquiye mbae reve.

¹⁵Añete co, amocue vae umimbeu Cristo regua ñacatāa cheré ramo, jare jovaichopota che ndive ramo. Ērei ĩru vae reta umimbeu iquirēi ramo. ¹⁶Jocua jovaichopota che ndive vae reta umimbeu Cristo regua uipota tēi cheacatāa vaerā jese reta ramo. Jucuarāi uipota tēi aiporara vaerā, peresoriru pe aĩ rambueve. ¹⁷Ērei ĩru vae reta umimbeu Cristo regua, cherau ramo. Echa'a uicuaa reta quirāi Tumpa cheñono cua pe, aicuaaca vaerā ĩru vae reta pe ñee icavi vae Tumpa pegua co. ¹⁸Ērei icaviño co. Echa'a opaete quirāi rupi jaeñoi umimbeu reta Cristo regua - amocue vae uipota tēi uyapo icavi mbae vae cheve, jare ĩru vae reta uipota uyapo icavi vae cheve. Cua jeco pegua ayerovia aĩ. Jare jecuaeño co ayeroviata. ¹⁹Echa'a aicuaa opaete cua icavita co cheve, pe reta piyerure cheré ramo, jare Jesucristo iEspíritu chembori ramo. ²⁰Cuarāi uyeyapota che aipota ete vae. Echa'a jecuaeño aipota aico, agüiye vaerā chemara mbae re. Aipota aico aqüiye mbae reve, jecuaeño Cristo uyembidoraca vaerā cherete rupi, amano yave ani jecuaeño aico yave. ²¹Echa'a jecuaeño aico yave, ayeyocuiñotai co Cristo pe. Jare amano yave, icavi eteta co cheve. ²²Jare jecuaeño aico yave, aparaviquita Tumpa pe, icavi vae ayapo vaerā. Aicuaa'ā icavi ra amano vaerā, ani icavi ra aicoño vaerā. ²³Mocui reve aipota tēi. Echa'a aipota amano, Cristo ndive aĩ vaerā. Cua icavi eteta co cheve. ²⁴Ērei icavi ndipo jecuaeño aico vaerā, chepuere vaerā pombori. ²⁵Aicuaa catu cua. Jáeramo aicuaa jecuaeño aicota, apita vaerā opaete pe reta ndive, jare pombori vaerā, piñemimirāta vaerā pepurugüirovia re piyerovia reve, ²⁶jare pe reta pemiadora ete vaerā Cristo Jesús chereco pegua, che aĩ ye yave pepi.

²⁷Jaeño pico cavi. Echa'a perovia ma ñee icavi vae Cristo regua. Jáeramo icavi co pico cavi vaerā. Aramoi aata apou pepi. Ērei aa'a yave, aipota pererācua cavi vaerā cheve, quirāi piñemimirāta penti ramiño, jare quirāi piñemiatangātu penti ramiño mburugüirovia ñee icavi vae regua penoi vae re, ²⁸jare quirāi pequiye'ā etei oyovaicho pe ndive vae reta güi. Echa'a cua uicuaaca jae reta yugüiraata co cañitei pe. Ērei cua uicuaaca vi Tumpa pemiadora ma co. ²⁹Echa'a Tumpa umee peve perovia vaerā Cristo re. Jae ramiño vi umee peve piporara vaerā Cristo jeco pegua. ³⁰Jáeramo pe reta piporara peĩ, tenonde yave cherecha aiporara rami, jare añave picuaa aiporara co.

Cristo uñemimichi, jare Tumpa umbiadora

2 ¹Jáeramo Cristo ipuere pemiadangātu ramo, jare Cristo ipuruau ipuere pembipiacatu ramo, jare Espíritu Santo ipuere imiari peve ramo, jare pepuere piyerau ramo, jare pepuere piyeparareco ramo, ²pico cavi uyupii, jare piyerau, jare penti ramiño pico pepia pe piyemingueta vae oyovaque reve. Cuarāi piyapo yave, ayerovia eteta co. ³Agüiye mbae piyapo piyovaicho reve

uyupii. Agüiye mbae piyapo piyembicate reve. Ërei opaete mbaembae piyapo piñemimichi reve. Penti penti tumae cavi ñru vae re. Agüiye tuyembicate.

⁴Penti penti tuyandareco ñru vae reta re. Agüiye tuyandareco iyeeiño.

⁵Pepia pe piyemingueta uyucoti, Cristo Jesús ipia pe uyemingueta rami. ⁶Echa'ã jae etei co Tumpa. Ërei yepe tẽi jae oyovaque Tumpa ndive, uyembutuicha'ã cua re. ⁷Ërei jae uñemimichi, jare uyeyapo cuimbaerã uyeyocui vaerã ivi pegua reta pe. ⁸Jare cuimbaerã uyeyapo ma yave, uñemimichi ye, jare umano Tumpa jei vae uyapo vaerã. Jare umano penti curusu re cuimbae jeco vae umano vae rami. ⁹Jáeramo Tumpa umbutuichaca ete ma, jare umee chupe mbaepuere opaete ñru mbaepuere güi tuicha ete vae, ¹⁰opaete ara pe ñugüinoi vae reta, jare opaete ivi pe ñugüinoi vae reta, jare opaete cañitei pe ñugüinoi vae reta uyeatica vaerã Jesús jovai, ¹¹jare opaete vae jei vaerã Jesucristo co jae opaete vae iYa. Jare cua uyeyapo yave, yandeRu Tumpa uyembiaadoracata opaete vae pe.

Upurugüirovia vae reta tembipe rami co

¹²Che puau co. Pe ndive aico rambueve, jecuaeño piyapo che jae peve piyapo vaerã vae. Jare yepe tẽi añave aĩ'ã ma pe ndive, ãrei jecuaeño piñemiatangãtu ete yembiasa penoi vae rupi pipiu reve Tumpa güi jare pemiadora reve. ¹³Echa'ã Tumpa etei umee peve quirẽi piyapo vaerã jae jei vae. Echa'ã Tumpa jei vae icavi co.

¹⁴Opaete piyapo vae piyapo piñeenguru mbae reve jare piyeaca mbae reve. ¹⁵Jucuarãi yave, ndarau quía pemiãjeco mbae re, jare ndarau mbae icavi mbae vae piyapo ñru vae coti, jare picota upurugüirovia mbae vae reta ipite pe pereco mbae reve. Pe reta co jae Tumpa tai reta. Jáeramo piyecuaa upurugüirovia mbae vae reta ipite rupi, guarasi umiembipe ivi pe vae rami. Echa'ã upurugüirovia mbae vae reta jupi'ã jare jecopochi co. ¹⁶Jecuaeño pemimbeu ñru vae reta pe ñee tecove opa mbae vae ipuere umee chupe reta vae, chepuere vaerã ayerovia Cristo ou ye yave. Echa'ã aicuaata añemiatangãtũiño'ã jare aparaviquiño'ã. ¹⁷Ayeyocui ma Tumpa pe pepite pe, pe reta pepurugüirovia vaerã. Jare jocua mburugüirovia penoi vae amee Tumpa pe, sacerdote maemimba uyeyucacue umee rami. Aramoi cherugüi uyepiyereta vi, vino uyepiyere maemimba uyeyucacue iárambo rami. Ërei cua uyeyapo yave, jeseve ayeroviata co opaete pe reta ndive. ¹⁸Cua jeco pegua pe reta vi piyerovia che ndive.

Timoteo jare Epafrodito

¹⁹Ërei yandeYa Jesús uipota yave, amondota Timoteo pepi curi, che vi chepiacatu vaerã, aicuaa yave peregua. ²⁰Echa'ã mbaeti co quía ye ipia pe uyemingueta peré che chepia pe ayemingueta peré rami vae. Mbaeti co quía ye añetete iquirẽi uyandareco peré vae. ²¹Echa'ã opaete ñru vae reta iquirẽi uyandareco iyeeiño. Iquirẽi'ã uyandareco Cristo Jesús iparaviqui re. ²²Ërei

picuaa co quirãi Timoteo jecocavi, jare quirãi jae uyeyocui Tumpa pe che ndive, ñee icavi vae numimbeu vaerã. Jae uparaviqui Tumpa pe che ndive, penti tai uparaviqui tu ndive vae rami. ²³Jáeramo aipota amondo curi, aicuaa yave mbae ra uyeyapota cheve. ²⁴Ërei yandeYa uipota yave, che vi aata pepi curi.

²⁵Ërei amondo ma pecoti Epafrodito. Echa'ã icavi echa cheve amondo vaerã. Jae co yanderivi yandeYa re. Jae vi uparaviqui Tumpa pe che ndive, jare jecuaeño uñemiatangãtu yandeYa re. Pe reta pembou chepi uyandareco vaerã cheré. ²⁶Jae uipota ete perecha, jare ipiatiti ete. Echa'ã jerãcua peve quirãi jae imbaerasi. ²⁷Añete co, imbaerasi ete. Umano seri. Ërei Tumpa uiparareco. Jare jucuarãi Tumpa uicuaaca vi cheve ipuruparareco - mbaeti Epafrodito peño. Echa'ã chepiatiti ñru mbaembae re. Ërei jae umano yave mona, chepiatiti eteta tõi. ²⁸Jáeramo amondo pecoti chequirõi ete reve, piyerovia vaerã, peecha ye yave, jare agüiye vaerã che chepiatiti ete. ²⁹Pembiresive cavi yandeYa re piyerovia reve. Jare jecuaeño pemaecavi jae rami vae reta re. ³⁰Echa'ã Cristo iparaviqui jeco pegua umano seri. Uipi'u'ã umano vaerã, ipuere vaerã uyandareco cheré pepéca pe. Echa'ã pe reta pepuere'ã piyandareco cheré.

Añemiatangãtu, aipisi vaerã Tumpa umeeta cheve vae

3 ¹Cuaño ma tamimbeu peve, cherivi reta: Piyerovia yandeYa re. Checueri'ã etei aicuatía cua peve. Echa'ã icavi peve jecuaeño cua aicuatía vaerã, agüiye vaerã petavi. ²Piñemoa ñee icavi vae re oyovaicho vae reta güi. Echa'ã jae reta oporomboe moromboe añete mbae vae re. Jae reta uñemicircuncidaca jete peño. ³Echa'ã yande co jae uñemicircuncidaca ipia pe vae reta. Echa'ã yande yambiadora Tumpa iEspíritu rupi. Yayerovia catu Cristo Jesús re. Yayeco'ã etei yandiye. ⁴Ërei che vi ime tõi anoi ayeco vaerã chiyee. Ime yave quía ye ipia pe uyemingueta ime güinoi uyeco vaerã iyee vae, che vi ime tõi anoi jeta ete chugüi. ⁵Echa'ã añemicircuncidaca ocho ara ma anoi yave aa güiive. Che co jae penti Israel pegua. Che co jae Benjamín iñemoña pegua. Che co jae penti hebreo añetete vae. Che co jae penti fariseo. Echa'ã jecuaeño aicose mboroyocui jei vae re. ⁶Añemiatangãtuse ayeyocui vaerã Tumpa pe. Jáeramo ayapose icavi mbae vae Cristo re güirovia vae reta pe. Mbaeti quía ipuere chembijeco mbae re. Echa'ã cherecove jecuaeño jupi mboroyocui rupi. ⁷Tenonde yave ayembicate cua mbaembae re. Ërei añave ayembicate'ã etei jese Cristo re arovia güiive. ⁸Jae ramiño vi ayembicate'ã etei ipotave mbae re, aicuaa vaerã cheYa Cristo Jesús. Echa'ã cua icavi ete cheve opaete güi. Cristo Jesús re arovia güiive ayembicate'ã etei ma mbae re. Echa'ã opaete jocua mbaembae iti rami co cheve, Cristo anoi vaerã, ⁹jare uyecuaa vaerã quirãi che co jae Cristo imbae. Aipota'ã ma ayembujupi mboroyocui jei vae re ayapo vae rupi. Ayembujupi ma mburugüirovia Cristo re anoi vae rupi. Echa'ã Tumpa chembujupi ma, Cristo re arovia ramo. ¹⁰Aipota co aicuaa cavi Cristo. Aipota anoi jocua mbaepuere Cristo icove ye yave ou umanocue vae reta ipite güi uyeporu vae. Aiporara yave, aipota

aicuaa aiporara co Cristo jeco pegua, chequirëi vaerã amano Cristo umano vae rami. ¹¹Jucuarãi yave, aãrota aicove ye vaerã ayu umanocue vae reta ipite güi.

¹²Ndeiño aicuaa cavi Cristo. Ndeiño co che jupi. Ërei jecuaeño añemiatangãtu, aipisi vaerã Tumpa umeeta cheve vae. Echa'ã cua jeco pegua Cristo Jesús cherepi. ¹³Cherivi reta, chepia pe ayemingueta'ã chiyee aepiti ma co. Ërei cuaño ayapo - cheacañi uasacue güi, aepiti vaerã chequirëi reve uyemiaanga oĩ cheve vae. ¹⁴Jáeramo añemiatangãtu, aepiti vaerã Tumpa umeeta cheve vae. Umeeta cheve Cristo Jesús uyapo yandeve vae jeco pegua, ara pe chereraa yave.

¹⁵Jáeramo opaete ñañemimirãta Tumpa coti vae cuarãi yandepia pe yayemingueta. Jare pepia pe piyemingueta'ã yave cuarãi, Tumpa uicuaacata peve. ¹⁶Ërei jecuaeño yaico yaicuaa ma vae re. Yandepia pe yayemingueta penti ramiño.

¹⁷Cherivi reta, piyapo che ayapo rami. Jare jecuaeño pemaẽ ngatu jocua yugüireco cavi vae reta re. Echa'ã jucuarãi picuaa ore nduico. ¹⁸Echa'ã ime jeta yugüireco oyovaicho reve Cristo icurusu regua ndive vae. Jeta vese ma amimbeu peve cua reta regua, jare añave amimbeu ye peve ayao reve. ¹⁹Cua reta yugüiraata cañitei pe. Mbae yau vae reño ipia pe uyemingueta reta. Icavi chupe reta jocua imarata tẽi jese vae. Mbaembae cua ivi pegua reño ipia pe uyemingueta reta. ²⁰Ërei yandeivirã ara pe co oĩ. Echa'ã ñaãro ñaĩ joco güi ou vaerã yanembiasa vae - jae co yandeya Jesucristo. ²¹Jae umbiambieta yanderete cua ivi pe ñanoi vae yanderete ipiau vae ndive. Echa'ã yanderete ipiau vae icavi eteta co jae jete rami. Cuarãi yandeYa uyapota imbaepuere rupi. Echa'ã jocua imbaepuere rupi ipuere opaete mbaembae re.

Jecuaeño piyerovia catu yandeYa re

4 ¹Jáeramo, cherivi reta, jecuaeño piñemimirãta yandeYa imbaepuere rupi. Che puau, jare aipota puecha. Ayeroviaño mai peré. Chemiari cavi peré ñru vae reta pe.

²Amiñera Evodia jare Síntique yugüireco cavi vaerã uyupii. Echa'ã mocui reve güirovia yandeYa re. ³Jare che numiñera vi - echa'ã nde co jae cheparaviqui ñru ete - nembori vaerã cua cuña reta. Echa'ã jae reta uparaviqui tanta che ndive, numimbeu vaerã ñee icavi vae. Uparaviqui reta Clemente ndive jare ñru che ndive uparaviqui vae reta ndive vi. Cua reta jee Tumpa uicuatía ma ilibro pe. Echa'ã Tumpa umee ma tecove opa mbae vae chupe reta.

⁴Jecuaeño piyerovia catu yandeYa re. Tae ye cua: Piyerovia catu.

⁵Opaete vae tuicuaa quirãi pe reta pepiacavi co. YandeYa ou ye seri ma co.

⁶Agüiye etei piyemipia'ã mbae re. Ërei jecuaeño piyerovia Tumpa pe opaete mbaembae re yasurupai Tumpa pe pemee reve, jare cuarãi pemimbeu Tumpa pe mbae pipota vae. ⁷Jare Tumpa umeeta peve ipiacatu. Yandepia pe yayemingueta rupiño yandepuere'ã etei yaicuaa Tumpa ipiacatu. Cua mbiacatu uyandarecota pepia re jare pepiyemingueta re. Echa'ã ou Cristo Jesús güi.

Pepia pe piyemingueta cua re

⁸Cuaño ma tamimbeu peve, cherivi reta: Pepia pe piyemingueta opaete mbae añete vae re, opaete mbae icavi vae re, opaete mbae jupi vae re, opaete mbae iyoa mbae vae re, opaete mbae ipõra vae re, jare opaete mbae yandepuere ñanemiari cavi jese vae re. Yandepuere yae yave: “Cua icavi co”, jare yandepuere yaipiu icavi vae ramo, yandepia pe yayemingueta jese.

⁹Piyemboe ma che amimbeu peve piyapo vaerã vae re. Piyandu co che jae peve vae, jare peecha co che ayapo vae. Jáeramo cuarã piyapo, jare Tumpa pemborita. Echa'ã jae umee yandeve ipiacatu.

Filipos pegua reta ofrenda ombou Pablo pe vae

¹⁰Ërei ayerovia ete, jare amee yasurupai yandeYa pe peré. Echa'ã ima ma pembou'ã mbae chembori vaerã. Ërei añave pemandúa ye ma cheré. Añete co, jecuaeño pemandúa cheré, ërei pepuere'ã pembou mbae chembori vaerã. ¹¹Jae'ã cuarã, mbae uata cheve ramo. Echa'ã aicuaa ma quirã aico vaerã chepiacatu reve chepuere rupiño. ¹²Aicuaa quirã aico vaerã, mboviño mbaembae anoi yave. Aicuaa vi quirã aico vaerã, jeta mbaembae anoi yave. Opaete pegua aicuaa ma quirã aico vaerã cheangapii reve jare chiyembaï reve. Aicuaa ma quirã aico vaerã, jeta mbaembae anoi yave, jare jeta mbaembae uata cheve yave. ¹³Opaete chepuere ayapo Cristo rupi. Echa'ã jae umee cheve imbaepuere.

¹⁴Ërei piyapo ma icavi vae cheve. Echa'ã chembori ma, aiporara aï yave. ¹⁵Jare pe reta Filipos pegua picuaa vi quirã ñee icavi vae ambipi amimbeu yave, aa Macedonia güi yave, mbaeti ye ñru uyembatimbati vae reta ombou cheve ofrenda chembori vaerã, jaeño pe reta pembou cheve. ¹⁶Echa'ã Tesalónica pe aico yave, pembou cheve ofrenda chembori vaerã. Jayave taicue rupi pembou ye ofrenda cheve. ¹⁷Ayerovia pembou cheve vae re. Ërei ayerovia'ã jese chembori ramoño. Ayerovia ete jese mbae icavi vae piyapo ramo. Jare aipota jecuaeño mbae icavi vae piyapo vaerã, Tumpa umbijecovia vaerã peve. ¹⁸Ërei che opaete mbaembae anoi. Jeta ete anoi. Mbaeti mbae uata cheve. Echa'ã Epafrodito umee ma cheve pembou cheve vae. Jocua pembou vae penti ofrenda icavi vae uñemee Tumpa pe vae rami co. Jocua nunga umbiyerovia Tumpa. Jae co mbae ipiche cavi vae rami. ¹⁹Jare cheRu Tumpa umeeta peve opaete mbaembae icavi peve vae jeta ete güinoi vae güi. Echa'ã Cristo Jesús uyapo vae jeco pegua jeta ete güinoi yandeve peguarã. ²⁰YandeRu Tumpa tuyembíadoraca jaeño mai pegua. Amén.

²¹Tumpa ndiveño toï opaete uñeño tee Tumpa peguarã vae reta. Echa'ã güirovia Cristo Jesús re. Yanderivi reta che ndive ñgüinoi vae vi jei peve Tumpa ndiveño peï. ²²Jae ramiño vi opaete uñeño tee Tumpa peguarã vae reta cua pe ñgüinoi vae jei peve Tumpa ndiveño peï. Cua reta ipite pe ime amocue César pe uyeyocui vae.

²³YandeYa Jesucristo tumee opaete peve ipiacavi. Amén.